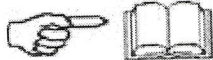


TR 225 VN

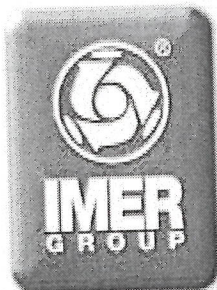


(1140609)

- I** ELEVATORE
Manuale uso manutenzione e ricambi
- F** TREUIL
Manuel d'utilisation, entretien et pièces détachées
- GB** HOIST
User, maintenance and spare parts manual
- D** WINDE
Handbuch für Bedienung, Wartung und Ersatzteile
- E** ELEVADOR
Manual de uso, mantenimiento y repuestos
- P** ELEVADOR
Manual do utilizador, manutenção e sobresselentes

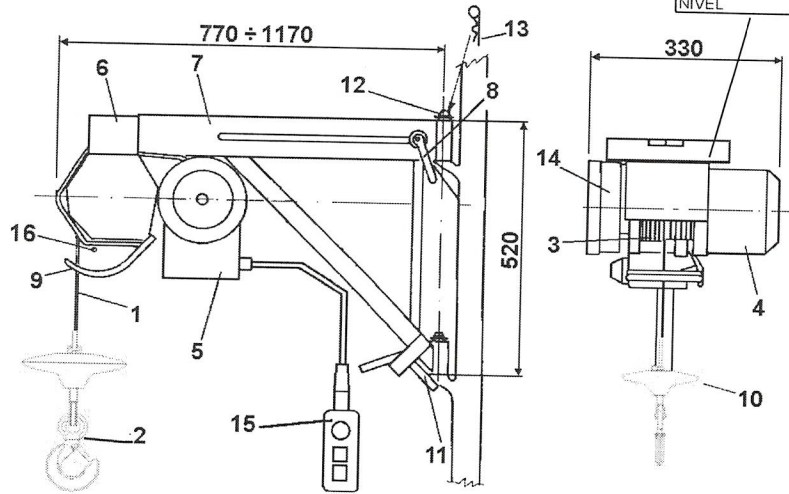


3231957 R05 - 03/2016



IMER INTERNATIONAL S.p.A.
Via Salceto, 55 - 53036 POGGIBONSI (SI) -(ITALY)
Tel. 0577 97341 - Fax 0577 983304
www.imergroup.com

Fig.1



LIVELLA
NIVEAU À BULLE
WATER LEVEL
WASSERWAAGE
NIVEL

- 1 FUNE ACCIAIO
- 2 GANCIO
- 3 TAMBURO
- 4 MOTORE ELETTRICO AUTOFRENANTE
- 5 QUADRO ELETTRICO
- 6 BRACCIO ESTENSIBILE
- 7 TELAIO PORTANTE GIREVOLE
- 8 MANIGLIA BLOCCAGGIO
- 9 LEVA FINECORSA
- 10 CONTRAPPESO
- 11 LEVA BLOCCAGGIO BRACCIO
- 12 PERNO SOSTEGNO
- 13 COPIGLIA
- 14 RIDUTTORE
- 15 PULSANTIERA
- 16 LEVA FINECORSA INFERIORE

- 1 CÂBLE D'ACIER
- 2 CROCHET
- 3 TAMBOR
- 4 MOTEUR ÉLECTRIQUE AUTOFREINANT
- 5 TABLEAU ÉLECTRIQUE
- 6 CHÂSSIS PIVOTANT
- 7 BRAS EXTENSIBLE
- 8 POIGNÉE DE BLOCAGE
- 9 LEVIER FIN DE COURSE SUPÉRIEURE
- 10 LEST
- 11 LEVIER BLOCAGE BRAS
- 12 PIVOT SOUTIEN
- 13 GOUPILLE
- 14 RÉDUCTEUR
- 15 CLAVIER
- 16 LEVIER DE FIN DE COURSE DE DESCENTE

- | | | | |
|--------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1 ROPE | 1 DRAHTSEIL | 1 CABLE DE ACERO | 1 CABO DE AÇO |
| 2 HOOK | 2 HAKEN | 2 GANCHO | 2 GANCHO |
| 3 DRUM | 3 SEILTROMMEL | 3 TAMBOR | 3 TAMBOR |
| 4 BRAKE MOTOR | 4 BREMSMOTOR | 4 MOTOR ELÉCTRICO AUTOFRENANTE | 4 MOTOR ELÉCTRICO DE PARAGEM AUTOMÁTICA |
| 5 ELECTRIC PANEL | 5 SCHALKASTEN | 5 CUADRO ELÉCTRICO | 5 QUADRO ELÉCTRICO |
| 6 REVOLVING FRAME | 6 TELESKOPARM | 6 BASTIDOR GIRATORIO | 6 BRAÇO EXTENSÍVEL |
| 7 EXTENDABLE ARM | 7 SCHWENKBARE | 7 BRAZO EXTENSIBLE | 7 CHASSIS GIRATÓRIO |
| 8 LOCKING HANDLE | 8 TRAGKONSTRUKTION | 8 MANILLA DE BLOQUEO | 8 MANGA DE BLOQUEIO |
| 9 LIMIT SWITCH LEVER | 9 ARRETIERGRIF | 9 PALANCA FINAL DE CARRERA | 9 ALAVANCA DE FIM DE CURSO |
| 10 ROPE WEIGHT | 9 ENDSCHALTERHEBEL | 10 CONTRAPPESO | 10 CONTRAPESO |
| 11 FRAME LOCKING LEVER | 10 GEGENGEWICHT | 11 PALANCA DE BLOQUEO | 11 ALAVANCA DE BLOQUEIO DO CHASSIS |
| 12 SUPPORT HINGE | 11 ARRETIERHEBEL | 12 BRAZO | 12 PERNOS DE SUSTENTAÇÃO |
| 13 SPLIT PIN | 12 DREHZAPPEN | 12 PERNO DE SOPORTE | 13 CAVILHA DE SEGURANÇA |
| 14 GEAR BOX | 13 SPLINT | 13 CHAVETA | 14 REDUTOR |
| 15 PENDANT CONTROL | 14 GETRIEBEMOTOR | 14 REDUCTOR | 15 COMANDO |
| 16 DOWN POSITION CONTROL LEVER | 15 DRUCKKNOPFTAFEL | 15 BOTONERA | 16 ALAVANCA DE FIM DE CURSO DE DESCIDA |
| | 16 HEBEL UNTERER ENDSCHALTER | 16 PALANCA FIN DE CARRERA DE BAJADA | |

DATI TECNICI	DONNÉES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DATO TECNICOS	DADOS TÉCNICOS		
Portata max	Débit max	Max capacity	Max Tragfähigkeit	Velocidad media	Capacidade máxima	kg	150
Velocità media di sollevamento	Vitesse de levage	Lifting speed	Hubgeschwindigkeit	Velocidad de elevación	Velocidade média de elevação	m / 1'	38
Altezza max di lavoro	Hauteur max de travail	Max working height	Max. Hubhöhe	Altura máx. de trabajo	Altura máxima de trabalho	m	50
Alimentazione	Alimentation	Nom. voltage	Spannung	Alimentación	Alimentação	V / Hz	230 / 50
Potenza motore	Puissance moteur	Motor power	Motorleistung	Potencia motor	Potência do motor	KW	1,3
Giri motore	Régime moteur	R.P.M.	Motordrehzahl	Revoluciones motor	RPM	n° / 1'	2.650
Assorbimento	Absorption	Nom. current	Stromaufnahme	Consumo	Consumo de corrente	A	10,1
Tipo di servizio	Type de service	Duty type	Betriebsart	Tipo de servicio	Tipo de serviço	S3	50%
Livello di emissione sonora LwA (EN ISO 3744)	Niveau d'émissions sonores LwA (EN ISO 3744)	Noise emission level LwA (EN ISO 3744)	Schalleistungspegel LwA (EN ISO 3744)	Nivel de emisión sonora LwA (EN ISO 3744)	Nível de emissão sonora LwA (EN ISO 3744)	dB	89
Livello di pressione sonora LpA a 1,5 m	Niveau de puissance sonore LpA - 1,5 m	Level of noise pressure LpA - 1,5m	Gemessener Schalleistungspegel LpA - 1,5 m	Nivel de presión sonora LpA - 1,5 M	Nível de pressão sonora LpA - 1,5 m.	dB	<75
Peso macchina	Poids de la machine	Machine weight	Maschinengewicht	Peso de la máquina	Peso da máquina	kg	48
Ingombro per l'imballo	Encombrement pour l'emballage	Packing dimensions	Abmessungen mit Verpackung	Dimensiones para el embalaje	Dimensões da embalagem	mm	820x350x550
Norme di progetto	Normes de projet	Design standards	Konstruktionsnormen	Normas del proyecto	Normas do projecto		

FEM 1.001, UNI-ISO 4301-4308-2408, UNI 7670-9466, EN 60204-1, EN 60204-32, EN 60034-1, ISO 6336-1/-2

Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo :
 Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole:
 Special attention must be given to warnings with this symbol:
 Lesen Sie die durch dieses Symbol gekennzeichneten Abschnitte mit besonderer Aufmerksamkeit:
 Se tiene que prestar una atención especial a las indicaciones marcadas con el signo:
 Prestar especial atenção às indicações marcadas com o simbolo:



Estimado cliente:

Felicitaciones por la compra del Elevador IMER, que es el resultado de años de experiencia. Se trata de una máquina de la mayor fiabilidad, que incorpora soluciones técnicas innovadoras.



Trabajar en condiciones de seguridad

Es fundamental para la seguridad leer detenidamente las instrucciones contenidas en este manual.

El responsable de obra debe conservar este manual de USO Y MANTENIMIENTO para su consulta en caso de necesidad. El manual debe ser considerado como parte de la máquina y debe ser conservado para futuras referencias (EN ISO 12100-2) hasta el desmantelamiento o destrucción de la máquina misma. En caso de daños o pérdida podrá ser solicitado otro ejemplar al fabricante. El manual contiene indicaciones y advertencias importantes en relación a la instalación, el uso y el mantenimiento. En todo caso, deberá considerarse como indispensable una adecuada experiencia y conocimiento de la máquina por parte del instalador y del usuario. A fin de poder garantizar la seguridad del operador y de la actividad, así como también una larga duración del aparato, es preciso respetar, además de las instrucciones del manual, las normas de seguridad y prevención de accidentes del trabajo establecidas por la legislación vigente, (uso de calzado y vestuario adecuados, cascos, cinturones de seguridad, predisposición de parapetos en zonas de vacío, etc.).



Está terminantemente prohibido hacer modificaciones de cualquier tipo en la estructura metálica o mecánica de la máquina.

IMER INTERNATIONAL declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de las leyes que regulan el uso de aparatos de elevación, especialmente en caso de uso impropio, defectos de alimentación, falta de mantenimiento, modificaciones no autorizadas, alteraciones y/o daños, incumplimiento parcial o total de las instrucciones contenidas en este manual.

- IMER INTERNATIONAL se reserva el derecho a modificar las características del elevador y/o los contenidos de este manual sin obligación de actualizar la máquina ni los manuales precedentes.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL



Advertencia: Operar con una máquina de elevación requiere gran atención y pericia. El control de la máquina puede ser confiado sólo a personal experto o que haya recibido las instrucciones necesarias.



1) La máquina ha sido concebida para elevar materiales y para uso en las obras de construcción.



2) Está prohibido el uso de la máquina para elevar personas y/o animales.

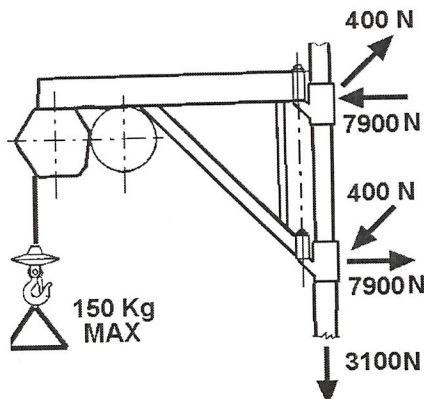


3) La máquina no debe utilizarse en ambientes donde haya peligro de explosiones o incendio, ni en ambientes de excavaciones subterráneas.

La máquina está constituida principalmente por (fig.1):

- Tambor montado sobre el eje del reductor (ref.3), cable metálico (ref.1), gancho de elevación (ref.2) y contrapeso (ref.10).
- Motorreductor compuesto por motor eléctrico autofrenante (ref.4) y reductor de engranajes en baño de aceite (ref.14).
- Instalación eléctrica (ref.5).
- Palanca de mando fin de carrera de subida (ref.9).
- Palanca de mando fin de carrera de bajada (ref.16).
- Bastidor giratorio (ref.7) con brazo extensible (ref.6), manija de bloqueo (ref.8), palanca de bloqueo bastidor (ref.11).
- Botonera para mando a distancia de 1,5 m y 3 pulsadores (ref.15).

Fig.2



2. SOPORTES IMER PARA EL ELEVADOR

La estructura en la cual se instale el elevador deberá ser capaz de soportar los esfuerzos y tensiones indicadas en la fig. 2, que se generan durante el trabajo.

La fuerza de 400 N es perpendicular a la de 7900 N. Debido a que el elevador puede girar sobre dichos pernos de sujeción, estas fuerzas se han de controlar en todas las posiciones que puede adoptar el elevador. IMER dispone de una amplia variedad de soportes -indicada en la figura (fig. 7-8-9-10-11-12)- previstos para las diferentes aplicaciones en la obra, soportes que han sido proyectados para transmitir adecuadamente a la estructura las cargas indicadas.



¡ATENCIÓN!

La declaración de conformidad anexa al presente manual tiene validez sólo si se utilizan exclusivamente componentes contruidos por IMER (elevador y soporte).

En el caso de que no se respete esta condición, dicha declaración sólo será válida para el elevador. El responsable de efectuar dichos trabajos, tendrá que redactar una nueva declaración CE de conformidad para el grupo elevador y soporte, después de haber comprobado todos los requisitos contenidos en la Directiva Máquinas 2006/42/CE.

Estas fuerzas, indicadas en los apoyos de cada soporte, deberán ser consideradas al efectuar el cálculo de verificación de las estructuras de sustentación (andamios, terrazas, cielos rasos, etc.), cálculo que debe ser efectuado por un técnico competente.

En el caso de que se aplique el elevador en un andamio, será preciso poner los necesarios refuerzos con contraviento (véase la fig. 13). Para instalar los diferentes soportes deberán respetarse las instrucciones anexas a cada uno de ellos.

En caso de utilizar soportes con capacidad diferente respecto de la del elevador, en el conjunto del equipo instalado deberá fijarse un aviso, muy visible, que indique la capacidad permitida en función del elemento con menor capacidad del sistema.

2.1. PREPARACIÓN DEL PUESTO DE TRABAJO



- El lado de apertura de acceso de la carga al plano debe protegerse con un parapeto de altura superior a un metro y con tope para el pie.

- Controlar que la carrera de trabajo esté libre de obstáculos en toda su altura y tomar las precauciones necesarias a fin de que nadie pueda exponerse en los pisos intermedios.

- Delimitar el área de carga inferior para que nadie pueda permanecer en ella durante la elevación.

3. MONTAJE (fig.1)

1) El montaje del elevador, como así también su uso, requiere personal experto o que haya recibido las instrucciones necesarias. Debido al peso del elevador, es preciso emplear un número suficiente de operadores para llevar a cabo el uso, el transporte y el montaje sin que se creen situaciones de peligro.

2) La altura máxima de trabajo (50 m) es aquella relativa a la posición del motorreductor correspondiente al perno superior del soporte.

3) Posicionar el soporte en la estructura del edificio, controlar la alineación vertical de los pernos de sustentación (Ref. 12 y, levantando la palanca de bloqueo (Ref.11), instalar los casquillos del bastidor (Ref. 7) en los pernos, aplicando la chaveta de seguridad (Ref.13) antisalida.

4) Montar el brazo extensible (Ref. 6) en el bastidor (Ref. 7) hasta alcanzar la posición de mínima extensión; a través de la ranura, atornillar la manija con arandela en el orificio roscado y apretarla (Ref.8).

5) En el caso de montaje en soporte de caballete, fijar el brazo extensible (Ref. 6) al carro mediante los orificios de fijación previstos (Ref. 12); utilizar para ello los pernos con tuerca autoblocante. Para lo demás atenerse a las instrucciones dadas con el caballete.

6) La botonera incorpora 3 pulsadores (fig. 3):

- negro = bajada
- blanco = subida
- rojo = parada de emergencia.

7) Soltar el gancho.

4. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

- Controlar que los datos de la placa de la máquina se ajusten a la tensión de red.

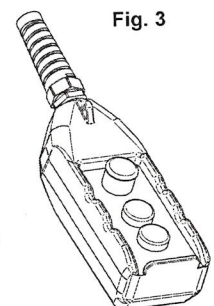


Fig. 3

- Comprobar también que la tensión de la línea esté comprendida entre 210 V y 235 V con el elevador funcionando a plena carga.
- La línea eléctrica de alimentación tiene que estar provista de protección contra sobrecargas y de interruptor diferencial y el conductor de conexión a tierra debe tener una sección adecuada, como la del conductor. Para establecer las dimensiones de los conductores es necesario considerar las corrientes de arranque y la longitud de la línea, con el fin de evitar caídas de tensión excesivas (ref. Tab. 1).

No hay que emplear extensiones enrolladas en espiras en tambores.

- El conductor de alimentación debe ser de tipo adecuado para efectuar movimientos frecuentes y su revestimiento debe ser resistente a la abrasión (por ejemplo, H07RN-F).

- Conectar la clavija de la máquina a una toma CEE de 16 A con grado de protección IP67, atornillando la virola de retén.

- El elevador ahora está listo para la primera maniobra de prueba.

5. INSTRUCCIONES PARA LAS PRUEBAS DE FUNCIONAMIENTO

⚠ ¡Atención! Esta prueba debe hacerla personal experto y competente, después de haber tomado las precauciones necesarias para la seguridad del personal.

⚠ ¡Atención! La prueba de funcionamiento debe hacerse antes de empezar a utilizar el elevador.

Antes de dar comienzo a la prueba es preciso comprobar detenidamente que el montaje del elevador se haya llevado a cabo correctamente.

1) Maniobrando el pulsador de bajada, hacer descender el cable en vacío hasta el nivel de carga inferior, verificando que, al llegar al fin de carrera, en el tambor queden por lo menos tres espiras enrolladas.

2) **Prueba de ciclo en vacío.** Aplicando una carga limitada (20 kg), controlar el correcto funcionamiento de la máquina, efectuando para ello una carrera completa.

Probar los botones de subida, bajada y parada de emergencia, accionamiento del fin de carrera superior, correcto arrollamiento del cable en el tambor y funcionamiento del freno del motor eléctrico.

3) **Prueba de carga.** Debe hacerse aplicando la carga máxima prevista para el elevador. Hay que efectuar toda la carrera de subida y bajada, para comprobar los puntos de fijación del elevador y el funcionamiento del dispositivo de frenado del motor eléctrico.

Una vez efectuada la prueba es necesario examinar las estructuras para verificar la ausencia de eventuales alteraciones o asentamientos, repitiendo el control de alineación horizontal del tambor (empleando un nivel, como en la fig. 1).

4) El elevador está provisto de un dispositivo de seguridad que detiene la carrera de la máquina en el punto de subida máxima (ref. 9) y de completo desenrollado del cable (ref. 16), evitando la inversión del enrollado en el tambor.

Es oportuno evitar su intervención, soltando el botón de mando correspondiente para detener la máquina.

Al concluirse la prueba hay que anotar en el registro de la máquina la fecha, la comprobación de la instalación y la firma del responsable de la prueba (Tabla 2), así como cualquier observación que se considere útil.

⚠ El procedimiento de prueba indicado, compuesto de una **prueba de ciclo en vacío** 2) y una **con carga** 3), debe repetirse cada vez que se vuelve a instalar la máquina.

6. RECOMENDACIONES PARA EL USO Y LA SEGURIDAD

⚠ - 1) No levantar cargas superiores a la capacidad del elevador.

⚠ - 2) Controlar que no haya nadie bajo la carga suspendida.

⚠ - 3) No levantar cargas vinculadas al suelo (palos enterrados, plintos, etc.).

⚠ - 4) Asegurarse de que la carga esté bien fijada al gancho del elevador y cerrar siempre el seguro.

⚠ - 5) Los accesorios necesarios para enganchar la carga (correas, cables, eslingas, etc.) deben estar certificados y homologados. El peso de los mismos debe restarse a la capacidad máxima.

⚠ - 6) Asegurarse de que ninguna parte de la carga sobresalga durante la fase de elevación.

⚠ - 7) Antes de desenganchar la carga es preciso verificar si está apoyada de manera estable.

⚠ - 8) Está prohibido descargar una carga suspendida de accesorios que permitan soltarla inmediatamente o cortando las eslingas, dando lugar a una reacción elástica contraria de la estructura completa.

⚠ - 9) No acercar las manos ni otras partes del cuerpo al tambor durante el funcionamiento, porque podrían quedar atrapadas por el cable que se está enrollando, provocando lesiones graves.

⚠ - 10) No acercar las manos ni otras partes del cuerpo al contrapeso durante la fase de subida, porque podrían quedar aplastadas contra la palanca del final de carrera.

⚠ - 11) No emplear la máquina si las condiciones ambientales son adversas (viento fuerte o tempestad), porque la carga podría desplazarse sin control.

⚠ - 12) La posición de mando y las condiciones de iluminación deben permitir la perfecta visibilidad de la carga a lo largo de todo el recorrido de trabajo.

⚠ - 13) Asegurarse de que todas las protecciones estén instaladas.

⚠ - 14) Durante el empleo de la máquina comprobar que el cable de acero se enrolle correctamente, espira por espira, sin tramos flojos ni superpuestos que puedan dañar el cable. Si esto ocurre, desenrollar el cable y volver a enrollarlo correctamente, manteniéndolo en tensión.

⚠ - 15) Controlar que toda la carrera de trabajo esté libre de obstáculos y tomar las precauciones necesarias para que nadie se asome en los pisos intermedios.

⚠ - 16) Delimitar el área de carga inferior para que nadie permanezca en ella durante la elevación.

⚠ - 17) Mantener a los niños lejos del elevador.

⚠ - 18) Cuando no se emplee el elevador, no permitir que puedan utilizarlo personas ajenas a la obra.

⚠ - 19) Está prohibido emplear el elevador para efectuar tracciones oblicuas (con más de 5° de inclinación respecto a la vertical).

⚠ - 20) Está prohibido girar el elevador sobre los pernos tirando de la botonera. Girarlo desde el bastidor de modo manual.

⚠ - 21) No dejar ninguna carga suspendida sin vigilancia: levantarla o bajarla y descargarla.

⚠ - 22) Evitar que la carga gire durante las maniobras de subida y bajada, el cable podría romperse.

⚠ - 23) Antes de dejar el elevador sin vigilancia, descargarlo, arrollar completamente el cable de acero en el tambor y desconectar el cable de alimentación.

⚠ - 24) Al levantar o bajar una carga, no realizar maniobras laterales ni verticales peligrosas.

⚠ - 25) Proteger el elevador contra la lluvia.

Cada vez que se reanude el trabajo al cabo de un período prolongado de inactividad (por ejemplo, durante la pausa nocturna), es preciso comprobar el elevador antes de empezar el trabajo, efectuando una prueba de ciclo en vacío (conforme a lo indicado en el punto 2, CAP. 5).

7. OPERACIONES DE CONTROL Y MANTENIMIENTO

⚠ ¡Atención! todas las operaciones de mantenimiento deben hacerse con la máquina parada, sin carga y desconectada de la alimentación eléctrica.


Las reparaciones deben ser efectuadas por personal especializado o en los Centros de Asistencia IMER.


- Para la sustitución de las piezas dañadas, utilizar exclusivamente repuestos originales.

⚠ - Cada 6-7 días hay que controlar la eficacia del freno del motor eléctrico.

⚠ - Mantener siempre visibles los letreros y señales aplicados en la máquina.

⚠ - Eliminar toda mancha o suciedad que se deposite en la máquina.

 - Mantener siempre eficiente el funcionamiento del fin de carrera de subida y bajada, controlándolo al empezar cada turno de trabajo.

 - Comprobar sistemáticamente el estado del cable eléctrico, cada vez que se vaya a utilizar la máquina; alguien podría haberlo dañado, involuntaria o inconscientemente.

7.1 CABLE DE ACERO

- Utilizar exclusivamente cables nuevos que dispongan del certificado del fabricante que pruebe su conformidad con las características indicadas a continuación y con la norma UNI EN 12385-4.

Dichas características son los requisitos mínimos que el cable debe cumplir. Se pueden utilizar cables con características superiores, excepto en lo relativo al diámetro externo que deberá ser siempre de 4 mm.

- Diámetro exterior : 4 mm
- Formación : 133 hilos
- Sentido de arrollamiento : Derecho
- Diámetro de los hilos elementales: 0,26 mm
- Resistencia hilo elemental : 1960 N/mm²
- Preformado : Sí
- Carga mínima rotura cable : 10,2 KN
- Longitud : 51 m
- Tratamiento superficial : zincado y engrasado
- El código IMER se encuentra en la tabla de recambios.

7.1.1 SUSTITUCIÓN DEL CABLE (ref. fig.4)

La sustitución del cable debe confiarse a un técnico de mantenimiento competente.

El kit de sustitución se completa con las piezas y las instrucciones. Desmontar el gancho (ref. 2, fig. 1) y quitar el contrapeso (ref. 9, fig. 1).

El tambor está dotado de un dispositivo que deja las últimas dos espiras de cable completamente enrolladas para no forzar el punto de fijación del cable. Al sustituir el cable, hay que montarlo de tal forma que este dispositivo siga funcionando.

Desenrollar por completo el cable. Extraerlo del tambor a través del orificio y el ojal. Después de pasar el cable nuevo desde el contrapeso y el anillo de la palanca, solucionar el enfrentamiento con uno de los terminales "U" proporcionada (Fig. 4.4).

Colocar el nuevo cable haciéndolo pasar por el ojal del tubo del tambor y cerrar el borne en el extremo dejando 1 cm de cable libre (fig. 4.1); tirar del cable hasta que el borne toca la pared interna del tambor. Enrollar dos espiras manteniendo el cable en contacto con el tambor (fig. 4.2).

Después de la segunda espira pasar el cable por debajo del gancho ubicado en el ojal del tambor (fig. 4.3)

Tensar el cable asegurándose de que toque toda la circunferencia del cilindro Fig. 4.3

Enrollar el cable disponiendo correctamente los sucesivos estratos de espiras. Comprobar el funcionamiento del final de carrera de subida cuando el contrapeso choca contra la palanca.

Efectuar la prueba de carga indicada en el capítulo 5, registrando la sustitución del cable en la Tabla 2.

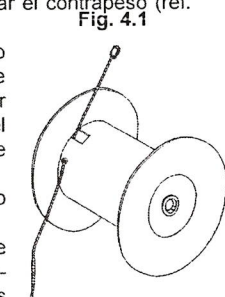
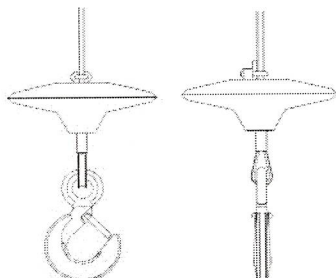


Fig. 4.1

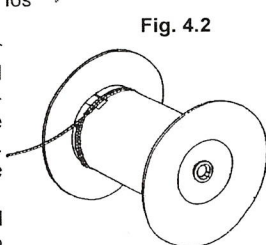


Fig. 4.2

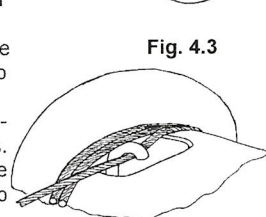



Fig. 4.3




Fig. 4.4

7.1.2 CONTROLES PERIÓDICOS

 - Controlar visualmente el estado del cable todos los días o cada vez que se presenten solicitaciones anómalas (retorcimientos, fuertes encajamientos de las espirales, dobladuras o rozamientos).

Si se observan estos defectos, sustituir el cable (fig. 14).

 - Diariamente y antes de utilizar el ascensor controlan el contrapeso adecuado a la detención de la primera posición y no deben detenerse debido a la deformación o desgaste de la palanca del final de carrera.

Examinar trimestralmente con extremo cuidado el cable en toda su extensión y, en particular, en los puntos terminales, registrando los resultados de la inspección en la ficha que aparece en el manual (Tabla 2) que debe ser conservado por el responsable de la obra.

- Sustituir el cable al menos una vez al año.

7.2 GANCHO DE ELEVACIÓN

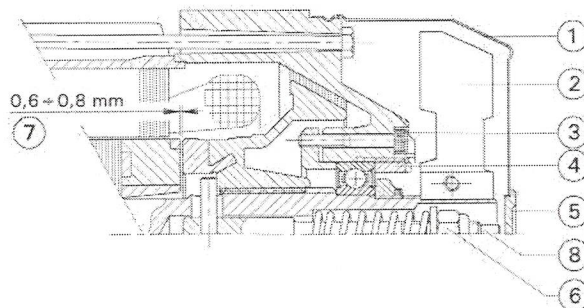
Para garantizar el uso correcto del gancho, es necesario que la carga esté alineada con el eje vertical. Si no lo está, se reduce la capacidad del gancho. El gancho de elevación no requiere mantenimiento. Inspeccionar su integridad de manera periódica y sustituirlo si está roto y/o deformado. Si el gancho no posee lengüeta de seguridad, sustituirlo. Utilizar exclusivamente ganchos nuevos, que posean el certificado del fabricante que pruebe su conformidad con las siguientes características:


- capacidad mínima de trabajo: 800 kg
- acabado superficial: pintado o zincado.

7.3 REGULACIÓN DEL FRENO DEL MOTOR (fig.5)

El freno del motor eléctrico interviene cuando el motor no recibe corriente. En caso de reducción de la capacidad de frenado, el responsable del mantenimiento deberá controlar el elevador y registrarlo si es necesario.

Fig. 5



 ¡ATENCIÓN! Antes de intervenir en el freno, verificar que la carga esté enganchada, que el enchufe de alimentación esté desconectado y que el motor esté frío.

7.3.1 Regulación de frenado

Quitar el tapón 5 de la tapa del ventilador 1. **Aumento de frenada:** girar la tuerca autobloqueante 6 hacia la izquierda de manera gradual y comprobar que el freno se desenganche durante el movimiento de bajada. **Reducción de frenada:** girar hacia la derecha la tuerca 6.

7.3.2 Regulación del entrehierro

Si el freno se bloquea o se desgasta, es necesario regular el entrehierro como se indica a continuación.

Quitar la tapa del ventilador 1 y desmontar el ventilador 2.

Aflojar los tres tornillos Allen 3.

Bloqueo del freno: girar hacia la derecha la virola 4 para aumentar el entrehierro 7 y desbloquear el freno, controlando la distancia (0,6 - 0,8 mm).

Consumo del freno: girar hacia la izquierda la virola 4 para reducir el entrehierro, controlando la distancia (0,6 mm - 0,7 mm).

Apretar a fondo los 3 tornillos Allen 3 y montar el ventilador y la tapa. Para verificar la eficacia del freno, una vez regulado, comprobar varias veces la acción frenante con carga máxima.

7.4 LUBRICACIÓN DEL MOTORREDUCTOR

- No deben verificarse pérdidas de aceite el grupo motorreductor (la presencia de pérdidas evidentes puede deberse a daños en la estructura de aluminio). Si las hay, proceder inmediatamente al cierre hermético o a la sustitución del cárter.



- Controlar el nivel del aceite a través del visor, antes de cada puesta en funcionamiento. Si falta aceite, restablecer el nivel a través del tapón situado en la parte superior del reductor. Cambiar el aceite cada 2000 horas de trabajo. Utilizar aceite para engranajes con viscosidad ISO VG 460 a 40 °C (SAE 90-140).



- El aceite viejo es un desecho especial, que debe ser eliminado en conformidad con las normas vigentes.

7.5 INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Controlar el perfecto estado del estuche aislante de la botonera y, en caso de que presente daños, efectuar la sustitución con un repuesto original IMER. Comprobar que el cable de acero que conecta la botonera al cuadro eléctrico sea más corto que el cable eléctrico para evitar tensarlo en exceso.

8. DESMONTAJE DEL ELEVADOR.

Quitar la carga del gancho del elevador.

Enrollar completamente el cable metálico en el tambor. Desconectar el cable de alimentación eléctrica. Quitar el pasador del perno de sustentación y sacar el bastidor de sustentación giratorio. Con el caballete, el carro se debe desmontar del elevador después de haberlo extraído de las guías y antes de quitar el lastre.

9. TRANSPORTE Y PUESTA FUERA DE SERVICIO

- No dejar el elevador instalado sin vigilancia, sin haber cortado antes la alimentación eléctrica y enrollado totalmente el cable en el tambor. Si se va a dejar inactiva la máquina por mucho tiempo, se aconseja protegerla contra los agentes atmosféricos.

- Durante el transporte hay que proteger las distintas partes de la máquina contra golpes y aplastamiento que puedan comprometer su funcionalidad y resistencia mecánica.

10. DESMANTELAMIENTO DEL ELEVADOR

Para desmantelar el elevador al finalizar su vida útil, es necesario:

- Vaciar el aceite a través del tapón.
 - Separar los distintos materiales plásticos y eléctricos (cables, botonera, etc.).
 - Separar los distintos tipos de metales (acero, aluminio, etc.).
- Desechar los distintos componentes en los centros autorizados.



- No eliminar en el medio ambiente, existe riesgo de accidente o contaminación.

11. INCONVENIENTES / CAUSAS / REMEDIOS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina no funciona al presionar los pulsadores de accionamiento (subida o bajada)	El pulsador de emergencia está presionado.	Girar el pulsador para desactivarlo.
	La máquina no recibe tensión.	Controlar la línea de alimentación de corriente.
	El enchufe eléctrico no está conectado correctamente en la toma.	Conectarlo correctamente.
	Se ha disparado el interruptor de protección del cuadro externo de alimentación.	Restablecer el interruptor magnetotérmico.
Baja pero no sube	Final de carrera de subida averiado.	Repararlo.
Deslizamiento horizontal anómalo del brazo extensible	Manilla de bloqueo apretada.	Aflojarla.
Si la anomalía persiste	Contactar con el Servicio de Asistencia de IMER.	

12. EN CASO DE AVERÍA DE LA MÁQUINA CON CARGA SUSPENDIDA.

- Si es posible, retirar la carga desde el nivel en que se encuentra el elevador, después de lo cual retirar el elevador y efectuar las necesarias operaciones de mantenimiento.

- A no ser posible, utilizando otro equipo de elevación (de capacidad adecuada) situado más arriba, suspender el aparato averiado, enganchándolo y aferrándolo tanto en la zona de la carga como en proximidad de los puntos de fijación.

Elevar lentamente, en modo de separarlo de los los puntos de fijación, después de lo cual bajar para depositarlo en el terreno.

- No tratar de operar con la tuerca de regulación del freno porque, como consecuencia, la carga escaparía al control.

- No tratar de reparar la avería interviniendo en la máquina mientras ésta se encuentra con carga suspendida.

13. NIVEL DE RUIDO EN EL OÍDO DEL OPERARIO

El valor Lp(A) indicado en la tabla de DATOS TÉCNICOS es el nivel equivalente ponderado de presión sonora en escala A, reglamentado por la normativa 2006/42/CE. La medición se realiza en vacío, a la altura de la cabeza del operador en posición de trabajo a 1,5 m del aparato y en las diferentes condiciones de trabajo.



**SCHEMA ELETTRICO - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - WIRING DIAGRAM -
SCHALTPLAN - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO**

Fig.6.1

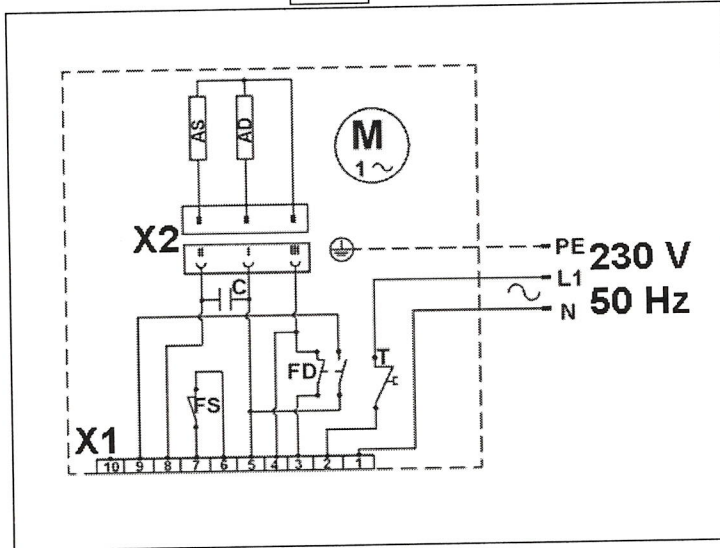
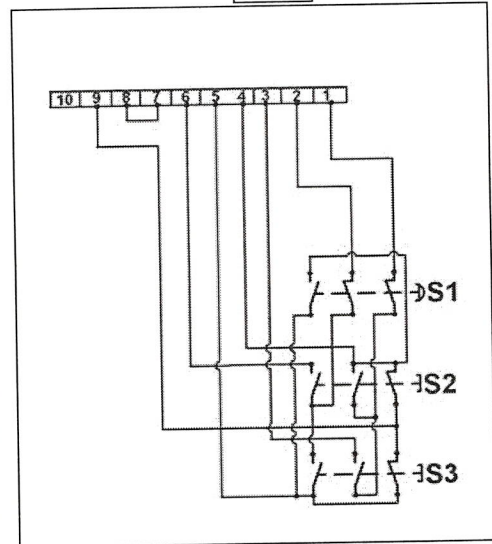


Fig.6.2



I
QUADRO ELETTRICO (FIG. 6.1)
PE CONDUTTORE DI PROTEZIONE
L1 CONDUTTORE DI LINEA FASE
N CONDUTTORE DI LINEA NEUTRO
T INTERRUTTORE TERMICO
FD FINECORSA DISCESA
FS FINECORSA SALITA
C CONDENSATORE
X1 CONNETTORE COMANDI
X2 CONNETTORE MOTORE
AS AVVOLGIMENTO MOTORE SALITA
AD AVVOLGIMENTO MOTORE DISCESA

PULSANTIERA (FIG. 6.2)
S1 PULSANTE ARRESTO
S2 PULSANTE SALITA
S3 PULSANTE DISCESA
X1 CONNETTORE COMANDI

D
SCHALTAFEL (ABB. 6.1)
PE SCHUTZLEITER
L1 PHASENLEITER
N MITTELLEITER
T WÄRMESCHALTER
FD ENDSCHALTER SENKEN
FS ENDSCHALTER HUB
C KONDENSATOR
X1 VERBINDER SCHALTELEMENTE
X2 MOTORVERBINDER
AS MOTORWICKLUNG HUB
AD MOTORWICKLUNG SENKEN

DRUCKSCHALTERTAFEL (ABB. 6.2)
S1 STOPSCHALTER
S2 DRUCKSCHALTER HEBEN
S3 DRUCKSCHALTER SENKEN
X1 VERBINDER SCHALTELEMENTE

F
TABLEAU (Fig. 6.1)
PE CONDUCTEUR DE PROTECTION
L1 CONDUCTEUR DE LIGNE PHASE
N CONDUCTEUR DE LIGNE NEUTRE
T INTERRUPTEUR THERMIQUE
FD FIN DE COURSE DESCENTE
FS FIN DE COURSE MONTÉE
C CONDENSATEUR
X1 CONNECTEUR COMMANDES
X2 CONNECTEUR MOTEUR
AS ENROULEMENT MOTEUR MONTÉE
AD ENROULEMENT MOTEUR DESCENTE

BOITE À BOUTONS (Fig. 6.2)
S1 BOUTON-POUSOIR ARRÊTE
S2 BOUTON-POUSOIR MONTÉE
S3 BOUTON-POUSOIR DESCENTE
X1 CONNECTEUR COMMANDES

E
CUADRO (FIG. 6.1)
PE CONDUCTOR DE PROTECCIÓN
L1 CONDUCTOR DE LÍNEA FASE
N CONDUCTOR DE LÍNEA NEUTRO
T INTERRUPTOR TÉRMICO
FD FINAL DE CARRERA BAJADA
FS FINAL DE CARRERA SUBIDA
C CONDENSATOR
X1 CONECTOR MANDOS
X2 CONECTOR DEL MOTOR
AS BOBINADO MOTOR SUBIDA
AD BOBINADO MOTOR BAJADA

BOTONERA (FIG. 6.2)
S1 BOTÓN DE PARADA
S2 BOTÓN DE SUBIDA
S3 BOTÓN DE BAJADA
X1 CONECTOR DE MANDOS

GB
SWITCHBOARD (FIG. 6.1)
PE EARTH WIRE
L1 LIVE WIRE
N NEUTRAL WIRE
T THERMAL OVERLOAD
FD DOWN LIMIT SWITCH
FS UP LIMIT SWITCH
C CAPACITOR
X1 PENDANT CONTROL CONNECTOR
X2 MOTOR CONNECTOR
AS MOTOR WINDING, UP
AD MOTOR WINDING, DOWN

PENDANT CONTROL (FIG. 6.2)
S1 STOP BUTTON
S2 UP BUTTON
S3 DOWN BUTTON
X1 PENDANT CONTROL PLUG

P
QUADRO ELÉCTRICO (FIG. 6.1)
PE CONDUTOR DE PROTECCIÓN
L1 CONDUTOR DE FASE
N CONDUTOR NEUTRO
T INTERRUPTOR TÉRMICO
FD FIM DE CURSO DE DESCIDA
FS FIM DE CURSO DE ELEVAÇÃO
C CONDENSATOR
X1 CONECTOR COMANDOS
X2 CONECTOR DO MOTOR
AS ENROLAMENTO DO MOTOR DE SUBIDA
AD ENROLAMENTO DO MOTOR DE DESCIDA

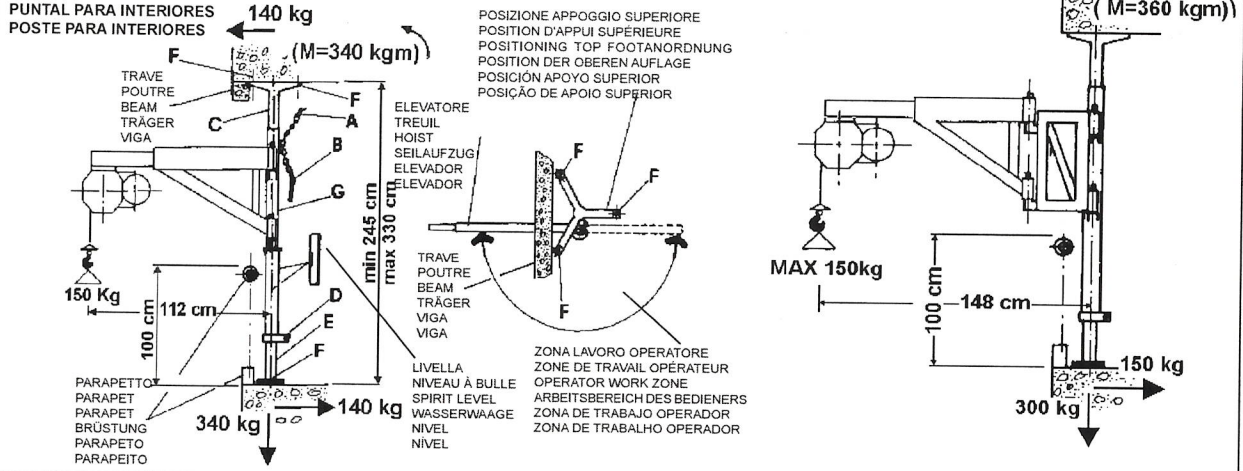
QUADRO DE BOTÕES (FIG. 6.2)
S1 BOTÃO DE PARAGEM
S2 BOTÃO DE SUBIDA
S3 BOTÃO DE DESCIDA
X1 CONECTOR DE COMANDOS

	Lunghezza cavo (m) Longueur câble (m) Cable length (m) Kabellänge (m) Longitud cable (m) Comprimento do cabo (m)			
(I)				
(F)				
GB)		0 ÷ 15	16 ÷ 25	26 ÷ 45
(D)				
(E)				
(P)				
(I)	Sezione cavo (mm ²)			
(F)	Section câble (mm ²)			
GB)	Cable Section (mm ²)	3x	1.5	2.5
(D)	Kabel (mm ²)			
(E)	Cable (mm ²)			
(P)	Sección do cabo (mm ²)			



PUNTELLO PER INTERNI
POTEAU POUR INTÉRIEUR
HOIST FRAME FOR INTERMEDIARY FLOORS
INNENSTÜTZE
PUNTAL PARA INTERIORES
POSTE PARA INTERIORES

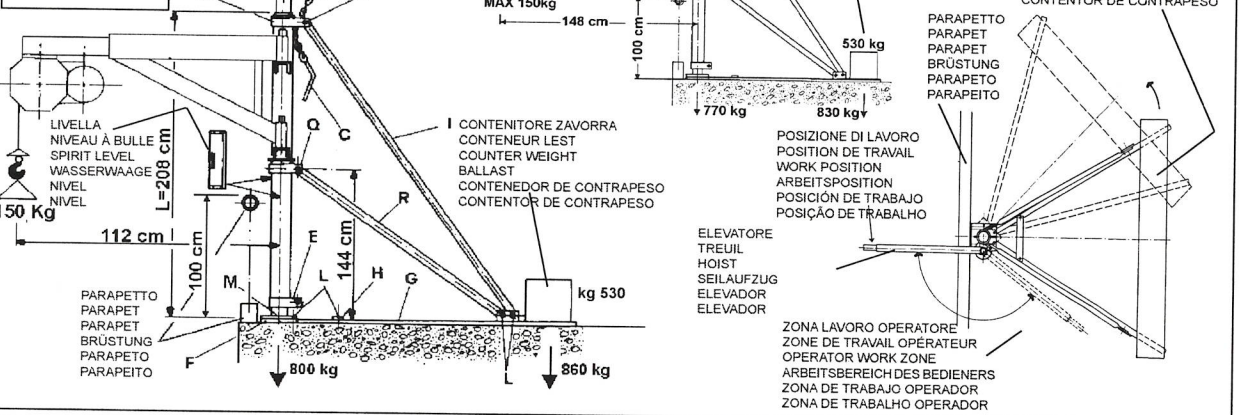
cod. 1199102 Fig. 7



KIT PER PUNTELLO DA ESTERNI
KIT POUR POTEAU D'EXTÉRIEUR
HOIST FRAME FOR ROOFS
BAUSATZ AUSSENSTÜTZE
KIT PARA PUNTAL DE EXTERIORES
KIT PARA POSTE DE EXTERIORES

Fig. 8

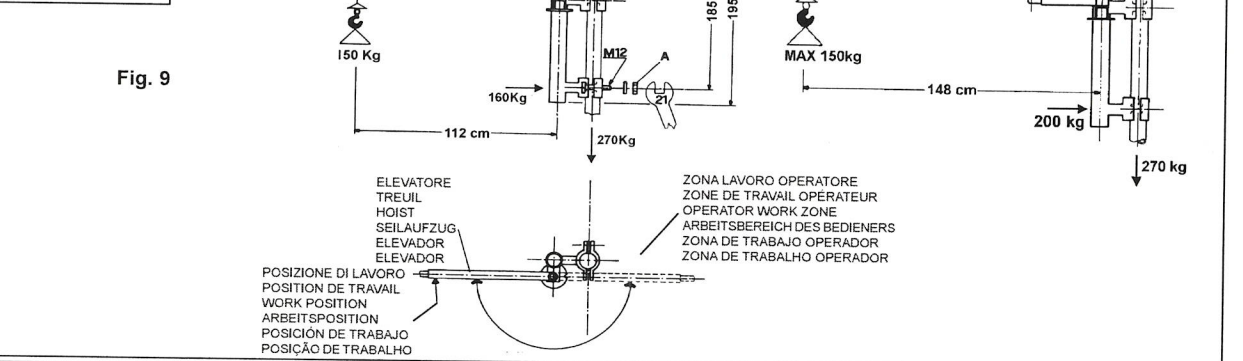
cod. 1199134



ATTACCO A PONTEGGIO
FIXATION SUR ÉCHAFAUDAGE
HOIST FRAME FOR SCAFFOLDING
GERÜSTBEFESTIGUNG
CONEXIÓN PARA ANDAMIO
LIGAÇÃO PARA ANDAIME

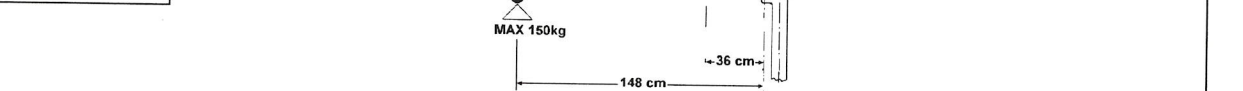
cod. 1199170

Fig. 9



- PRORUNGA PER PUNTELLO
- RALLONGE POUR POTEAU
- JIB EXTENSION FOR INTERMEDIARY FLOOR AND ROOF FRAMES
- SCHWENKARM FÜR-GESCHOSSTÜTZE
- ALARGADOR PARA PUNTAL
- EXTENSÃO PARA POSTE

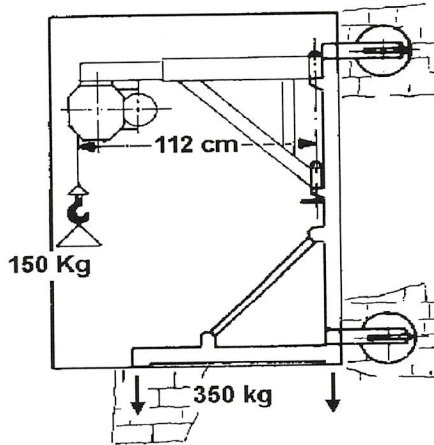
cod. 1199150



PUNTELLO A FINESTRA
 POTEAU POUR FENÊTRE
 HOIST FRAME FOR WINDOWS
 FENSTERKLEMMARM
 PUNTAL DE VENTANA
 POSTE DE JANELA

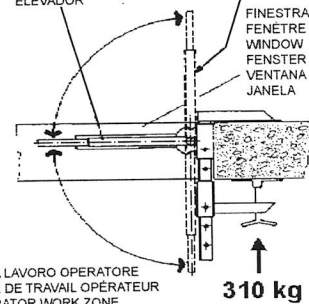
cod. 1199105

Fig. 11



ELEVATORE
 TREUIL
 HOIST
 SEILAUFGUG
 ELEVADOR
 ELEVADOR

POSIZIONE DI LAVORO
 POSITION DE TRAVAIL
 WORKING POSITION
 ARBEITSPOSITION
 POSICIÓN DE TRABAJO
 POSIÇÃO DE TRABALHO



ZONA LAVORO OPERATORE
 ZONE DE TRAVAIL OPERATEUR
 OPERATOR WORK ZONE
 ARBEITSBEREICH DES BEDIENERS
 ZONA DE TRABAJO OPERADOR
 ZONA DE TRABALHO OPERADOR

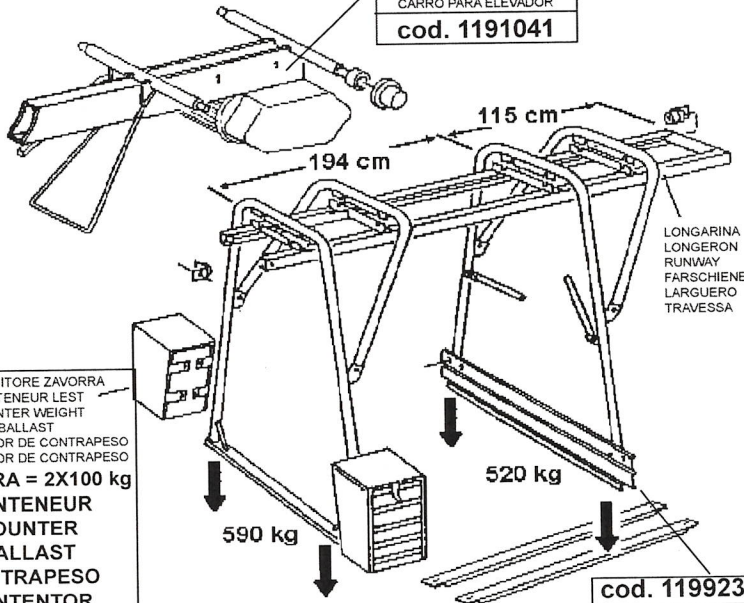
SUPPORTO A CAVALLETTO (PORTATA MAX 200kg)
 CHEVALET (CAPACITÉ MAX 200 kg)
 GANTRY HOIST (MAX CAPACITY 200kg)
 BRÜCKENSEILZUG (TRAGFÄHIGKEIT 200kg)
 CABALLETTE (CAPACIDAD MÁX 200kg)
 CAVALETE (CAPACIDADE MÁX. 200 KG)

cod. 1191230

Fig. 12

CARRELLO PER ELEVATORE
 CHARIOT POUR TREUIL
 TRAVEL CARRIAGE
 FAHRWERK
 CARRO PARA ELEVADOR
 CARRO PARA ELEVADOR

cod. 1191041



CONTENITORE ZAVORRA
 CONTENEUR LEST
 COUNTER WEIGHT
 BALLAST
 CONTENEDOR DE CONTRAPESO
 CONTENEDOR DE CONTRAPESO
 ZAVORRA = 2X100 kg
 CONTENEUR
 COUNTER
 BALLAST
 CONTRAPESO
 CONTENTOR

cod. 1199210

- I valori delle sollecitazioni sugli appoggi tengono conto di un coefficiente di sovraccarico statico di 1,25.

- Les forces sur les appuis ont été calculées avec un coefficient de surcharge de 1,25.

- The forces on the links are evaluated considering a overload coefficient of 1,25.

- Die Belastungswerte auf die Träger berücksichtigen einen statischen Überlastungskoeffizienten von 1,25.

- Los valores de las sollicitaciones en los apoyos tienen en cuenta un coeficiente de sobrecarga estática de 1,25.

- As forças nos apoios foram calculadas considerando um coeficiente de sobrecarga estática de 1,25.

Fig. 13

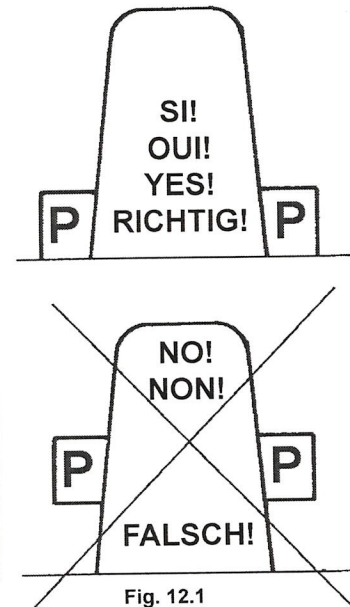
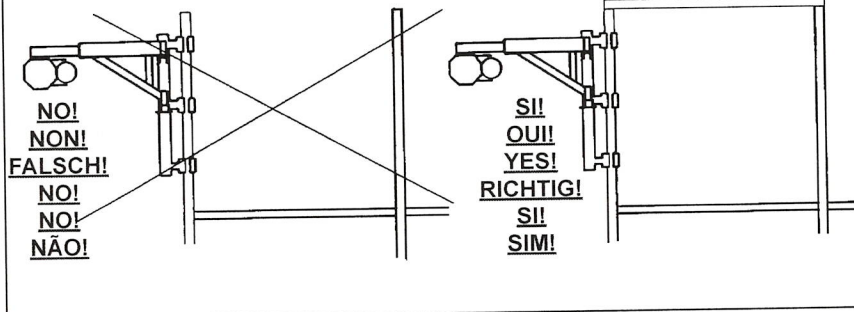


Fig. 12.1



Fig.14

<p>PUNTI DI VISIBILE APPIATTIMENTO POINTS D'APLATISSAGE VISIBILE VISIBLE FLATTENED POINTS DEUTLICH SICHTBARE ABFLACHUNGEN PUNTOS DE ACHATAMIENTO EVIDENTE PONTOS DE ACHATAMENTO VISÍVEIS</p>	
<p>CORROSIONE INTERNA O ESTERNA CORROSION INTÉRIEURE OU EXTÉRIEURE INTERNAL OR EXTERNAL CORROSION INTERNE ODER EXTERNE KORROSION CORROSIÓN INTERNA O EXTERNA CORROSAO INTERNA OU EXTERNA</p>	
<p>ROTTURA DI UN TREFOLO RUPTURE D'UN BRIN BREAKING OF ONE STRAND BRUCH EINER LITZE ROTURA DE UN RAMAL RUPTURA DE UM CABO DE AÇO</p>	
<p>ROTTURA DI SINGOLI FILI RUPTURE DE FILS BREAKING OF SINGLE WIRES DRAHTBRÜCHE ROTURA DE HILOS RUPTURA DE FIOS</p>	
<p>FORMAZIONE DI ANSE FORMATION DE BOUCLES LOOPS SCHLAUFENBILDUNG FORMACIÓN DE CURVAS FORMAÇÃO DE CURVAS</p>	

RICAMBI: Per tutti gli ordini dei pezzi di ricambio vogliate indicare: 1 - Tipo di macchina. 2 - Numero di codice e di riferimento collocato in corrispondenza di ogni definizione. 3 - Numero di serie e anno di costruzione riportato sulla targhetta della macchina. SIMBOLOGIA: Intercambiabilità (esempio): Fino alla macchina matricola N° 5240 è stato installato il rif.1 cod.3204530,dalla macchina matricola N° 5241 è stato installato il rif.1.1 cod.3204520. Il rif.1.1 è intercambiabile ($\overrightarrow{\text{X}}$) con il rif.1. Non sono intercambiabili i rif.1 e rif.1.1 se in tabella è presente il simbolo ($\overleftarrow{\text{X}}$).

PIÈCES DÉTACHÉES : Pour toutes les commandes de pièces détachées, veuillez indiquer : 1 - Le Type de machine 2 - Le Numéro de code et de référence se trouvant en face de chaque définition 3 - Le Numéro de série et l'année de construction se trouvant sur la plaquette d'identification de la machine
SYMBOLOGIE : interchangeabilité (exemple) : Jusqu'à la machine matricule N° 5240, nous avons installé la réf. 1 code 3204530 ; à partir de la machine matricule N° 5241, nous avons installé la réf. 1.1 code 3204520. La réf. 1.1 est interchangeable ($\overrightarrow{\text{X}}$) avec la réf.1. Les réf. 1 et réf. 1.1 ne sont pas interchangeables si le symbole ($\overleftarrow{\text{X}}$) n'est pas sur le tableau.

SPARE PARTS: All orders for spare parts must indicate the following: 1 - Type of machine.2 - Part number and position number of each part.3 - Serial number and year of manufacture reported on the machine's identification plate.
SYMBOL: Interchangeability (example):Pos. 1 P.n. 3204530 was installed on machines up to N° 5240 and Pos.1.1 P.n. 3204520 installed on machine N° 5241 onwards: Pos. 1.1 is interchangeable ($\overrightarrow{\text{X}}$) with Pos. 1.Pos. 1 and Pos. 1.1 are not interchangeable if the ($\overleftarrow{\text{X}}$) symbol appears in the table.

ERSATZTEILE: Für Ersatzteilbestellungen bitte die folgenden Angaben machen: 1) Maschinentyp 2) Jeweils zugeordnete Art.-Nr. und Positionsnummer 3) Seriennummer und Baujahr (Angabe auf dem Maschinenschild)
SYMBOL: Austauschbarkeit (Beispiel): Bis zur Maschinennummer 5240 ist Ref. 1 Cod. 3204530 und ab Maschinennummer 5241 ist Ref. 1.1 Cod. 3204520 installiert worden. Ref. 1.1 und Ref. 1 sind austauschbar ($\overrightarrow{\text{X}}$). Ref. 1 und Ref.1.1 sind nicht austauschbar, wenn das Symbol ($\overleftarrow{\text{X}}$) angegeben ist.

PIEZAS DE RECAMBIO: Para pedir una pieza de recambio hay que indicar siempre: 1 -El tipo de máquina. 2 -Los números de código y de referencia indicados en correspondencia de cada definición. 3 -El número de serie y el año de fabricación indicados en la placa de la máquina.
SIMBOLOGÍA : Intercambiabilidad (ejemplo): Hasta el equipo con matrícula N° 5240, se ha instalado la pieza con ref. 1 y cód. 3204530; a partir de la máquina con matrícula N° 5241, se ha instalado la pieza con ref. 1.1 y cód. 3204520. La pieza con ref. 1.1 se puede intercambiar ($\overrightarrow{\text{X}}$) con la pieza con ref. 1. Si en la tabla se indica el símbolo ($\overleftarrow{\text{X}}$), las piezas con referencia 1 y 1.1 no son intercambiables.

PEÇAS SOBRESSELENTES: Para encomendar peças sobresselentes, indicar: 1 - Tipo de máquina. 2 - Códigos e referências indicados em correspondência a cada definição. 3 - Número de série e ano de fabrico indicados na chapa da máquina.
SIMBOLOGIA: Intercambialidade (exemplo): Até à máquina n.º de série 5240 foi instalada a ref. 1, cód. 3204530; da máquina n.º de série 5241 foi instalada a ref. 1,1, cód. 3204520. A ref. 1.1 é intercambiável ($\overrightarrow{\text{X}}$) com a ref. 1. Não são intercambiáveis as ref. 1 e ref. 1.1. se na tabela constar o símbolo ($\overleftarrow{\text{X}}$).

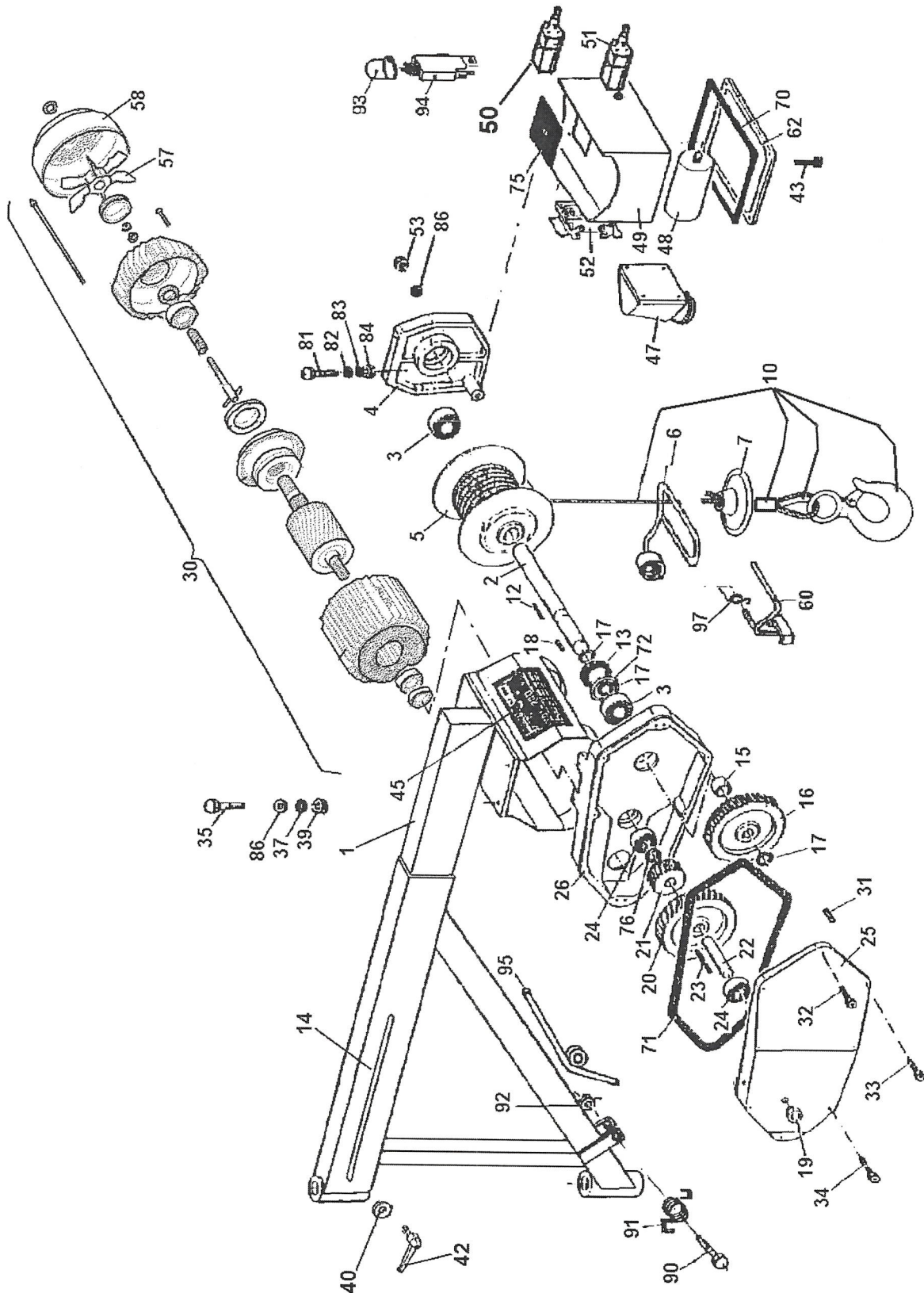
Rif.	Cod.	I	F	GB	D	E	P	Note
1	3204530	Riduttore	Réducteur	Reducer	Untersetzungsgetriebe	Reductor	Redutor	5240
1.1	3204520	Riduttore	Réducteur	Reducer	Untersetzungsgetriebe	Reductor	Redutor	5241



TAV. 1		I	F	GB	D	E	P	TR 225 VN 1140609
RIF.	COD.	ELEVATORE	TREUIL	HOIST	WINDE	ELEVADOR	ELEVADOR	NOTE
1	2248097	TELAIO	CHÂSSIS	FRAME	GESTELL	BASTIDOR	CHASSIS	
2	2201725	ALBERO TAMBURIO	ARBRE TAMBOUR	DRUM SHAFT	TROMMELWELLE	EJE DE TAMBOR	EIXO DO TAMBOR	
3	2204550	CUSCINETTO	PALIER	BEARING	LAGER	COJINETE	ROLAMENTO	6205
4	2203155	SUPPORTO TAMBURIO	SUPPORT TAMBOUR	DRUM SUPPORT	TROMMELLAGER	SOPORTE DE TAMBOR	SUPORTE DO TAMBOR	
5	3213455	TAMBURIO	TAMBOUR	DRUM	TROMMEL	TAMBOR	TAMBOR	
6	3231598	LEVA FINECORSIA	LEVIER DE FIN DE COURSE	LIMIT LEVER	HEBEL	PALANCA FINAL DE CARRERA	ALAVANCA DE FIM DE CURSO	
7	2214510	CONTRAPPESO	CONTREPOIDS	CABLE WEIGHT	GEGENGEWICHT	CONTRAPESO	CONTRAPESO	
10	3233390	FUNE ACCIAIO + GANCIO	CÂBLE ACIER + CROCHET	WIRE ROPE + HOOK	STAHLSEIL + HAKEN	CABLE DE ACERO + GANCHO	CABO DE AÇO + GANCHO	
12	2229400	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	LINGUETA	8X7X30
14	3203460	SUPPORTO TELAIO+LEVA	SUPPORT CHÂSSIS+LEVIER	FRAME SUPPORT+LEVER	MASTHALTERUNG +HEBER	SOPORTE BASTIDOR+PALANCA	BRAÇO PORTANTE +ALAVANCA	
15	2237299	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZRING	SEPARADOR	SEPARADOR	
16	3229751	INGRANAGGIO	ENGRENAGE	GEAR	ZAHNRAD	ENGRANAJE	ENGRENAGEM	Z.59
17	2227280	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRÊT	CIRCLIP	ARRETIERRING	ANILLO DE PARADA	ANEL DE PARAGEM	E/25
18	2229450	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	LINGUETA	8X7X20
19	2235420	LIVELLO OLIO	NIVEAU HUILE	OIL LEVEL PLUG	ÖLSTAND	NIVEL ACEITE	NÍVEL DO ÓLEO	
20	3213528	INGRANAGGIO	ENGRENAGE	GEAR	ZAHNRAD	ENGRANAJE	ENGRENAGEM	Z.76
21	3229749	INGRANAGGIO	ENGRENAGE	GEAR	ZAHNRAD	ENGRANAJE	ENGRENAGEM	Z.43
22	2201130	ALBERO PIGNONE	ARBRE PIGNON	PINION SHAFT	RITZELWELLE	EJE DEL PIÑÓN	EIXO DO PINHÃO	
23	2229327	LINGUETTA	LANGUETTE	KEY	FEDER	LENGÜETA	LINGUETA	6X6X40
24	2204440	CUSCINETTO	PALIER	BEARING	LAGER	COJINETE	ROLAMENTO	6004
25	2236555	FLANGIA RIDUTTORE	BRIDE RÉDUCTEUR	INNER CASE HALF	FLANSCH	BRIDA DEL REDUCTOR	REDUTOR	
26	3225294	CARCASSA RIDUTTORE	CARCASSE RÉDUCTEUR	REDUCTION GEAR CASING	GETRIEBEGEHÄUSE	CARCASA DEL REDUCTOR	CARÇA REDUTOR	
30	3231880	MOTORE	MOTEUR	ELECTRIC MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	
31	2228820	SPINOTTO	FICHE	GUDGEON PIN	STIFT	PASADOR	PASSADOR	Ø 6X14
32	2222509	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	PARAFUSO	M8X20
33	2222513	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	PARAFUSO	M8X30
34	2222514	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	PARAFUSO	M8X40
35	2222099	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	PARAFUSO	M10X40
37	2224355	ROSETTA ELASTICA	RONDELLE ÉLASTIQUE	SPRING WASHER	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA ELÁSTICA	ANILHA ELÁSTICA	Ø 10
39	2223650	DADO	ÉCROU	NUT	MUTTER	TUERCA	PORCA	M10
40	2224220	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA	ANILHA	Ø 10X40
42	2201950	MANIGLIA	POIGNÉE	HANDLE	GRIFF	MANIJA	PEGA DE BLOQUEIO	
43	2222461	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	PARAFUSO	M4X15
45	3231958	TARGA ELEVATORE	PLAQUETTE	RATING PLATE	TYPENSCHILD	CHAPA DE MATRÍCULA	CHAPA DE MATRÍCULA	
46	3231738	PULSANTIERA	PUPITRE	CONTROL BOARD	DRUCKKNOPFTAFEL	BOTONERA	COMANDO	
47	3205487	SPINA A PARETE	FICHE D'ÉTANCHÉITÉ	PLUG	NETZSTECKER	ENCHUFE DE PARED	TOMADA	V230 IP67
48	3233038	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CAPACITOR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CONDENSADOR	MF 70
49	3224574	CASSETTA ELETTRICA	BOÎTIER ÉLECTRIQUE	JUNCTION BOX	GEHÄUSE	CAJA ELÉCTRICA	CAIXA ELÉCTRICA	
50	3234111	FINECORSIA SALITA	FIN DE COURSE	UP LIMIT SWTCH	ENDSCHALTER	FINAL DE CARRERA	BATENTE DE SUBIDA	
51	3200005	FINECORSIA DISCESA	FIN DE COURSE	UP LIMIT SWTCH	ENDSCHALTER	FINAL DE CARRERA	BATENTE DE SUBIDA	
52	2284901	CONNETTORE FEMMINA	CONNECTEUR FEMELLE	FEMALE CONNECTOR	KOMPLETTE STECKBUCHSE	CONECTOR HEMBRA	CONECTOR FÊMEA	
53	2223920	DADO AUTOBLOCCANTE	ÉCROU DE SÛRETÉ	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE	PORCA AUTOBLOCCANTE	M.10
57	3233442	VENTOLA MOTORE	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN	LÜFTER	VENTILADOR	VENTILADOR	
58	3233440	COPRIVENTOLA	CACHE-VENTILATEUR	FAN COVER	LÜFTERVERKLEIDUNG	CUBIERTA DE VENTILADOR	TAMPA DO VENTILADOR	
60	3225389	LEVA FC DISCESA	LEVIER DE DISCENTE	DOWN POSITION LEVER	HEBEL	PALANCA DE CARRERA	ALAVANCA DE DESCIDA	
62	3224575	COPERCHIO	COUVERCLE	COVER	KASTENDECKEL	CUBIERTA	TAMPA DA CAIXA ELÉCTRICA	
70	3224714	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	JUNTA	
71	2216331	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	JUNTA	
72	2227700	ANELLO ARRESTO	BAGUE D'ARRÊT	CIRCLIP	ARRETIERRING	ANILLO DE PARADA	ANEL DE PARAGEM	I/52
75	2216321	GUARNIZIONE	JOINT	GASKET	DICHTUNG	JUNTA	JUNTA	
76	2237301	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZRING	SEPARADOR	SEPARADOR	
81	2222018	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	PARAFUSO	M8X35
82	2224140	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA	ANILHA	Ø 8X18
83	2224350	ROSETTA ELASTICA	RONDELLE ÉLASTIQUE	SPRING WASHER	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA ELÁSTICA	ANILHA ELÁSTICA	Ø 8
84	2223570	DADO	ÉCROU	NUT	MUTTER	TUERCA	PORCA	M8
86	2224340	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA	ANILHA	Ø10X20
90	2222008	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	PARAFUSO	M12X70
91	2231410	MOLLA	RESSORT LEVIER	SPRING	FEDER	MUELLE PALANCA	MOLA DA ALAVANCA	
92	2223921	DADO AUTOBLOCCANTE	ÉCROU DE SÛRETÉ	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE	PORCA AUTOBLOCCANTE	M12
93	2283243	CALOTTA PROTEZIONE	CALOTTE DE PROTECTION	PROTECTION CAP	SCHUTZKAPPE	CASQUETE DE PROTECCIÓN	COBERTURA DE PROTECCÃO	

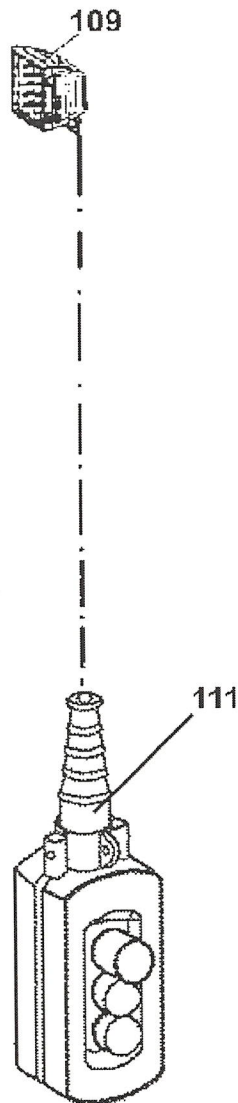


94	3231966	INTERRUTT. TERMICO	INTERRUPTEUR THERMIQUE	THERMAL OVERLOAD	SCHALTER	INTERRUPTOR TÉRMICO	DISJUNTOR TÉRMICO	
95	2259990	LEVA DI BLOCCAGGIO	LEVIER DE BLOCAGE	FRAME LOCK LEVER	HEBEL	PALANCA DE BLOQUEO	ALAVANCA DE BLOQUEIO	
97	3225469	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER	MUELLE	MOLA	





1191008 - PULSANTIERA - BOITE À BOUTONS - CONTROL BOARD - DRUCKSCHALTERNAPANEL - BOTONERA / 3PX1,5							
TAV. 1		I	F	GB	D	E	P
109	2284902	CONNETTORE	CONNECTEUR	CONNECTOR	KOMPLETTER STECKER	CONECTOR	CONECTOR
111	3224927	PULSANTIERA	BOITE À BOU- TONS	PENDANT CON- TROL	STEUERSCHAL- TER	BOTONERA	COMANDO



- DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' (Direttiva 2006/42/CE Allegato II, parte A, 2000/14/CE Allegato II)
- DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ (Directive 2006/42/CE Annexe II, Chapitre A, 2000/14/CE Annexe II)
- EC DECLARATION OF CONFORMITY (Directive 2006/42/EC Annex II, sub A, 2000/14/CE Annex II)
- EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EG-Richtlinie 2006/42/EG Anhang II, sub. A, 2000/14/EG Anhang II)
- DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD (Directiva 2006/42/CE Anexo II, sub. A, 2000/14/CE Anexo II)
- DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE PARA MÁQUINAS (Directiva 2006/42/CE, Anexo II, parte A, 2000/14/CE Anexo II)

Fabbricante e detentore del fascicolo tecnico: - Fabricant et titulaire de la fiche technique: - Manufacturer and holder of the technical file:
 - Hersteller und Inhaber der technischen Unterlagen: - Fabricante y titular del expediente técnico: - Fabricante e titular da ficha técnica:

IMER International S.p.A

Indirizzo - Adresse - Address - Adresse - Dirección: Morada: **Loc. Salceto, 53- 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy**

Dichiara che il prodotto - Déclare ci-après que la machine - Herewith declares that the machine - Erklärt hiermit, dass die Maschine -
 Declaramos que el producto - Declara-se que o produto

ELEVATORE: (Allegato 1 Punto 12 Direttiva 2000/14/CE) - **TREUIL**: (Annexe 1 Paragraphe 12 de la Directive 2000/14/CE)

HOIST: (Annex 1 Paragraph 12 Directive 2000/14/EC) - **SEILAUFZUG**: (Anhang 1 Absatz 12 der Richtlinie 2000/14/EG) -

ELEVADOR: (Anexo 1 Párrafo 12 la Directiva 2000/14/CE) - **ELEVADOR**: (Anexo 1, Parágrafo 12 da Directiva 2000/14/CE)

TR 225 VN CON O SENZA RELATIVA STRUTTURA DI SUPPORTO IMER

TR 225 VN AVEC OU SANS ACCESSOIRE DE MONTAGE IMER

TR 225 VN WITH OR WITHOUT IMER SUPPORT

TR 225 VN MIT ODER OHNE ENTSPRECHENDER TRAGKONSTRUKTION VON IMER

TR 225 VN CON O SIN ESTRUCTURA DE SOPORTE IMER

TR 225 VN COM OU SEM A RESPECTIVA ESTRUTURA DE SUPORTE IMER

Parámetro característico - Paramètre caractéristique
 - Characteristic parameter - Charakteristischen Parameter
 - Parámetro característico - Parámetro característico
 Potenza netta installata - Puissance nette installée - Net installed power -
 Installierte Nettoleistung - Potencia neta instalada - Potência líquida instalada
kw 1,3

- Matricola N°:
- Numero de série:
- Serial number:
- Serie Nummer:
- Número de serie:
- Número de série

COD.
1140609

PESO NETTO-NET WEIGHT
 POIDS NET-NETTOGEWICHT
KG.39
 PESO LORDO-GROSS WEIGHT
 POIDS BRUT-BRUTTOGEWICHT
KG.41

S/N
H009549391



1140609#H009549391

- E' conforme ai requisiti delle Direttive 2006/42/CE e 2000/14/CE
- Est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE et 2000/14/CE
- Complies with the provisions of the Directive 2006/42/EC and 2000/14/EC, and the regulations trasposing it into national law.
- Konform ist den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinien 2006/42/EG und 2000/14/EG, sowie deren Umsetzung durch die Gesetzgebung des jeweiligen Bestimmungslandes.
- Corresponde a los requisitos de las directivas 2006/42/CE y 2000/14/CE, y la correspondiente transposición a la nacional.
- Corresponde aos requisitos básicos das Directivas 2006/42/CE e 2000/14/CE, e legislação nacional correspondente que a transpõe.

- E' conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive:
- Est conforme aux dispositions des Directives suivantes:
- Complies with the provisions of the following other directives:
- Konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:
- Es conforme con las exigencias de las siguientes directivas de la CEE:
- Em conformidade com os requisitos das seguintes directivas da CEE:

2014/30/UE
2014/35/UE

- Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate:
- Et déclare par ailleurs que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:
- The following national technical standards and specifications have been used:
- Des Weiteren erklären wir, dass folgende harmonisierten Normen zur Anwendung gelangren:
- Se declara que se han aplicado las siguientes (partes/cláusulas de) normas armonizadas:
- Declara-se que foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN ISO 12100
EN 60204-1
EN ISO 3744

- Livello di potenza sonora misurato:
- Niveau de puissance sonore mesuré:
- Measured sound power level:
- Gemessener Schalleistungspegel:
- Nivel de potencia sonora medido:
- Nivel de potência sonora medido:

L_{WA} = 86 dB(A)

- Livello di potenza sonora garantito:
- Niveau de puissance sonore garanti:
- Guaranteed sound power level:
- Garantiertes Schalleistungspegel:
- Nivel de potencia sonora garantizado:
- Nivel de potência sonora garantido:

L_{WA} = 89 dB(A)

- La procedura per il controllo di conformità utilizzata è in accordo all'Allegato V della 2000/14/CE.
- La procédure utilisée pour le contrôle de la conformité est en accord avec l'annexe V de la directive 2000/14/CE.
- The procedure used for the conformity test is in agreement with attachment V of European Directive 2000/14/EC.
- Das angewandte Verfahren für die Konformitätskontrolle ist in Übereinstimmung mit Anlage V der Richtlinie 2000/14/EG.
- El control de conformidad se determina con arreglo al anexo V de la directiva 2000/14/CE.
- O procedimento utilizado para o controlo da conformidade encontra-se de acordo com o anexo V da Directiva 2000/14/CE.

IMER INTERNATIONAL S.p.A

DIRETTORE INDUSTRIALE - DIRECTEUR DE DIVISION - DIVISION DIRECTOR - HERSTELLUNGSLEITER - DIRECTOR DIVISION - DIRECTOR DE DIVISÃO

Poggibonsi (SI), 16/03/2016

(Ing. Loris Pagotto)





CONDIZIONI DI GARANZIA

Il servizio di garanzia deve essere richiesto al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato (elenco consultabile presso i Rivenditori autorizzati o sul sito internet www.imergroup.com area Service) ed al momento della richiesta l'acquirente dovrà documentare la data d'acquisto della macchina. Per garanzia si intende la riparazione e/o sostituzione di quelle parti che risultassero difettose di fabbricazione. Per tutti i beni prodotti dalla Imer International S.p.A. la garanzia è di un anno dalla data di spedizione o consegna all'utilizzatore. Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono il periodo della garanzia generale stessa. La garanzia comprende, la riparazione e/o sostituzione delle parti che risultano difettose di fabbricazione; rimangono ad esclusivo carico dell'acquirente tutte le spese di trasferta relative alle riparazioni eseguite presso l'acquirente stesso. Gli interventi in garanzia, anche se da eseguirsi presso la sede del Centro di Assistenza Autorizzato, sono sottoposti al benessere tecnico da parte della Imer International s.p.a. ai fini del riconoscimento ufficiale degli stessi.

La garanzia non è applicabile nei seguenti casi:

- nei casi in cui la riparazione o la sostituzione di parti difettose venga eseguita in centri assistenza non autorizzati;
- nei casi in cui il difetto sia da imputare all'uso di ricambi non originali;
- nei casi in cui l'acquirente installi sul prodotto accessori non originali o non espressamente previsti sul manuale d'uso e manutenzione;
- nei casi in cui il prodotto sia stato modificato, riparato, smontato o comunque manomesso dall'acquirente o da terzi;
- nei casi di modifiche sostanziali fatte senza approvazione espressa da parte del servizio Assistenza IMER, che in qualche modo influiscono sul mal funzionamento della macchina;
- nei casi dovuti ad una scorretta messa in servizio ed un uso non conforme della macchina, al non rispetto delle istruzioni indicate nel manuale d'uso e manutenzione o alla non esecuzione degli interventi di manutenzione programmata;
- nei casi di calamità naturali;
- nei casi di normale usura;
- nel caso di danni causati dall'uso di carburanti e lubrificanti inadatti;
- nel caso di danni ai componenti elettrici causati da un inadeguato impianto di distribuzione, da disturbi provenienti dalla rete elettrica d'alimentazione o da collegamenti non effettuati secondo le disposizioni riportate sul manuale d'uso e manutenzione.

Per eventuali controversie è competente il Foro di Siena sezione distaccata di Poggibonsi – Italia.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le service de garantie il faut le demander au centre assistance autorisé Imer le plus proche (on peut voir la liste dans notre RÉSEAU DE VENTE ou sur notre adresse web www.imergroup.com dans la partie Service) ; au moment de la demande de garantie il faut documenter la date d'achat du produit. Garantie signifie la réparation ou le remplacement des pièces qui ont un défaut de fabrication.

Pour tous les produits de Imer International Spa La garantie est de un an à partir de la date de livraison du produit même.

Le réparations effectuées pendant la période de garantie n'interrompent pas la période de garantie général. La garantie comprends la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses (qui ont un défaut de fabrication) ; tous les transferts vers et de notre centre assistance pour des réparations chez le client seront chargé au client. Les réparations en garantie, même s'elles sont effectuées chez un des nos centre assistance autorisé, il faut que soient approuvées par les techniciens du Service Assistance de Imer International Spa pour autoriser la réparation.

La garantie n'est pas approuvé dans les cas suivants :

- Dans le cas dont la réparation ou le remplacement des pièces soit effectué dans un centre assistance pas autorisé ;
- Dans le cas dont le défaut soit du à l'utilisation des pièces de rechange pas originels
- Dans le cas dont le client installes sur le produit des accessoires pas originels ou pas prévus dans le manuel de usage et entretien ;
- dans le cas dont le produit soit modifié, réparé, démonté par le clients ou tiers ;
- dans le cas de modifications faites sans approbation du service assistance Imer qui peuvent influer sur le fonctionnement de la machine ;
- dans le cas de incorrecte mise en service et usage pas conforme du produit, et pas conforme aux instructions du manuel de usage et entretien et de la correcte maintenance programmée;
- en cas de calamités naturelles ;
- en cas de usure;
- en cas de dégâts causés par l'utilisation des carburants et lubrifiants pas corrects ;
- en cas de dégâts aux composants électriques causés par une installation inadéquate, en cas de problèmes à la ligne électrique ou connexions pas effectués selon les directions du manuel de usage et entretien.

En cas des controverses, le tribunal compétent est celui de Sienne, section détachée de Poggibonsi - Italie.

WARRANTY CONDITIONS

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website www.imergroup.com in the Service area); the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean reparation or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Imer International products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Reparations done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include reparation or substitution of all the defective parts; if the reparation is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the reparations under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Imer International Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the reparation or substitution of the parts has been done by a non-authorised Imer assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Imer spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Imer authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;
- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

For any argument, please address to the place of Jurisdiction of Siena – section of Poggibonsi – Italy.

**VERTRAGSGARANTIE FÜR PREISLISTEN, INTERNETSEITE, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN.**

Fordern Sie die Garantieleistung beim nächstgelegenen Autorisierten Servicezentrum (das Verzeichnis können Sie bei den autorisierten Händlern oder auf der Internetseite www.imergroup.com Bereich Service) einsehen. Der Kunde muss bei Anforderung des Service das Kaufdatum der Maschine belegen können. Mit Garantie ist die Reparatur und/oder der Ersatz der Maschinenteile gemeint, die Fabrikationsmängel aufweisen sollten. Für alle von Imer International s.p.a. hergestellten Produkte hat die Garantie einjährige Dauer ab Versand- oder Übergabedatum an den Anwender. Die erbrachten Garantiereparaturleistungen bewirken keine Unterbrechung der allgemeinen Garantie selbst. Die Garantie erstreckt sich auf die Reparatur und/oder den Ersatz der von Fabrikationsmängeln betroffenen Maschinenteile; vereinbart bleibt, dass sämtliche Reisespesen für am Standort des Käufers erbrachte Reparaturen ausschließlich zu dessen Lasten gehen.

Auch die beim Autorisierten Servicezentrum zu erbringenden Garantieeingriffe bedürfen zu ihrer offiziellen Bestätigung der technischen Bewilligung durch Imer International S.p.A. Nicht anwendbar ist die Garantie in folgenden Fällen:

- falls die Reparatur und/oder der Ersatz der defekten Teile in nicht autorisierten Servicezentren vorgenommen wird;
 - falls der Defekt auf die Verwendung von Nichtoriginalersatzteilen zurückzuführen ist;
 - falls der Käufer keine Originalersatzteile oder keine ausdrücklich in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen vorgeschriebenen Teile ins Produkt einbaut;
 - falls das Produkt vom Käufer oder von Dritten umgebaut, repariert, auseinandergebaut oder wie auch immer beschädigt wurde;
 - falls substantielle Änderungen ohne ausdrückliche Genehmigung vonseiten des IMER Kundendienstes vorgenommen wurden, die auf egal welche Weise zu Betriebsstörungen der Maschine beitragen;
 - bei durch eine unsachgerechte Inbetriebnahme und einen zweckfremden Gebrauch der Maschine, durch die Nichteinhaltung der in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen erteilten Anweisungen oder durch das Versäumen der planmäßigen Wartungseingriffe verursachten Mängeln;
 - bei Naturkatastrophen;
 - bei normalem Verschleiß;
 - bei durch die Verwendung ungeeigneter Kraftstoffe und Schmiermittel verursachten Schäden;
 - bei durch eine nicht sachgerechte Schaltung, durch Störungen im Versorgungsnetz oder durch nicht den Anweisungen in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen entsprechenden Anschlüsse verursachten Schäden an den Elektrokomponenten.
- Etwaige Streitfragen fallen unter die Zuständigkeit des Gerichtshofs Siena, Außenstelle Poggibonsi - Italien.

CONDICIONES DE GARANTIA

El servicio en garantía tiene que ser pedido al centro de asistencia Imer autorizado más cercano (la lista se puede pedir a todos nuestro revendedores y se encuentra en el sitio web www.imergroup.com en el área de Service); al momento de la petición de garantía el comprador tiene que comprobar la fecha de compra de la máquina.

Por garantía se entiende la reparación y/o la sustitución de los recambio que resulten defectuosos de fabricación.

Para todos los productos Imer International Spa el periodo de garantía es de un año de la fecha de compra de la máquina. Todas la reparaciones efectuadas en el periodo de garantía no interrumpen la garantía misma. La garantía incluye la reparación y/o sustitución de los materiales que tienen defectos de fabricación; todos los gastos de viaje para las reparaciones hecha en casa del cliente serán a cargo del cliente mismo. Las intervenciones en garantía, también si están hecha en uno de nuestros centro de asistencia autorizada, tienen que ser aprobadas por los técnicos del Servicio Asistencia de Imer para autorizar la reparación misma.

La garantía no se puede aceptar en los casos siguientes:

- En el caso que la reparación y/o la sustitución de los ricambios que resulten defectosas sea hecha por un centro de asistencia non autorizado ;
- En el caso que el defecto haya sido provocado por el uso de recambios non originales;
- En el caso que el comprador haya utilizado accesorios non originales o que no estaban contemplados en el manual de uso y mantenimiento;
- En el caso que el producto sea modificado, reparado, desmontado por el comprador o terceros;
- En el caso de modificaciones sustanciales hechas sin aprobación del servicio asistencia Imer, que pueden influir en el mal funcionamiento de la máquina;
- En el caso de una incorrecta puesta en servicio de la máquina o de un uso non conforme; en el caso que no se respeten las normas indicadas en el manual de uso y mantenimiento o si no se hacen los mantenimientos programados;
- En el caso de calamidad natural;
- En el caso de normal desgaste;
- En el caso de daños provocados por el uso de combustibles y lubricantes non adecuados ;
- En el caso de daños a los componentes eléctricos provocados por una incorrecta instalación de la red eléctrica, en el caso de interferencias procedientes de la red eléctrica de alimentación o en el caso de conexión hecha de manera non-conforme al manual de uso y mantenimiento.

En el caso de controversias es competente el Foro de Siena – agencia de Poggibonsi – Italia.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

O serviço de garantia deve ser pedido ao centro de assistência autorizado mais próximo (a lista pode ser consultada nos vendedores autorizados, ou no site www.imergroup.com, área "Service"). No momento do pedido, o comprador deverá documentar a data de compra do aparelho. Entende-se como garantia, a reparação e/ou substituição das peças que se encontrem com defeitos de fabrico. A garantia para todos os produtos fabricados pela IMER INTERNATIONAL S.p.A. é de um ano a partir da data de expedição ou entrega ao cliente. As reparações efectuadas durante a garantia não interrompem o respectivo período de garantia. A garantia abrange a reparação e/ou substituição das peças com defeitos de fabrico. Caso as reparações sejam efectuadas no domicílio do cliente, este será responsável pelas despesas de transporte.

As intervenções durante a garantia, mesmo se realizadas num centro de assistência autorizado, estão sujeitas a autorização por parte da Imer International S.p.A.

A garantia não pode ser aplicada nos seguintes casos:

- nos casos em que a reparação ou a substituição das peças defeituosas seja feita em centros de assistência não autorizados;
- nos casos em que o defeito seja atribuível ao uso de peças sobresselentes não originais;
- nos casos em que o comprador instale no aparelho acessórios não originais ou não expressamente previstos no manual de instruções e de manutenção;
- nos casos em que o aparelho tenha sido modificado, arranjado, desmontado ou estragado pelo próprio comprador ou outrem;
- nos casos de alterações importantes feitas sem a aprovação expressa por parte do serviço de assistência IMER, que de qualquer forma tenham influência no mau funcionamento da máquina;
- nos casos de incorrecta colocação em funcionamento da máquina e uso não conforme; nos casos de não respeito pelas instruções indicadas no manual de instruções e de manutenção, ou de não execução das intervenções de manutenção programada;
- nos casos de calamidade natural;
- nos casos de normal desgaste;
- nos casos de danos causados pelo uso de carburantes e lubrificantes não adequados;
- nos casos de danos nos componentes eléctricos causados por uma inadequada instalação da rede eléctrica, no caso de interferências provenientes da rede eléctrica de alimentação, ou por ligações não efectuadas segundo quanto disposto e indicado no manual de instruções e de manutenção.

Para eventuais divergências será competente o Foro de Siena, secção da cidade de Poggibonsi – Itália.



REMER S.R.L.

I-63074 SAN BENEDETTO DEL TRONTO (AP) - ITALY
SEDE SOCIALE: VIA COLLE DEI PIOPPI, 16

FABBRICA CAVI DI ACCIAIO: VIA COLLE DEI PIOPPI, 16
TEL. +39 0735 583586 - FAX +39 0735 583480 - E-mail: info@remer.it - Http://www.remer.it



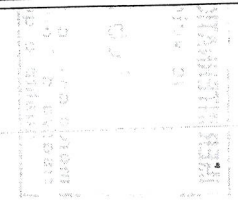
IMER International S.p.A.
Sede Legale, Amm.va e Comm.le
Loc. Salceto, 55 - 53036 Poggibonsi (SI)

Copia Conforme All' Originale

DATA 30 GEN 2017

ATTESTATO "CE" DI CONFORMITA' N° 53005 del 15/07/2016

Nostra bolla di consegna N°: 897 del 15/07/2016



Produttore: REMER S.r.l.
Via Col dei Pioppi, 16
S.Benedetto del Tronto Ap - ITALIA

Committente: IMER INTERNATIONAL S.p.a.
VIA SALCETO, 55 - c.p. 293
53036 POGGIBONSI
SI ITALIA

Commessa Di Lavorazione:	.....	10981
Tipologia d'ordine	.....	FAX
Vostro Riferimento Ordine	.....	fax
Diametro nominale della fune	.....	4,00 (mm)
Diametro reale della fune	.....	4,00 (mm)
Lunghezza della fune	.....	10390 (m)
Formazione	.....	FUNE ACCIAIO ZINCATO Ø 4 1x7+6x7+12x7AG R200 CDX INGRASSATO
Senso di avvolgimento	.....	CDX
Diametro dei fili esterni	.....	0,26 (mm)
Sezione Metallica	.....	7,88 (mm ²)
Classe di resistenza dei fili	.....	1960 (N/mm ²)
Preformazione	.....	SI
Stato superficiale del filo	.....	AZ INGRASSATO
Carico minimo di rottura fune	.....	10,29 (kN)
Carico Somma	.....	15,45 (kN)
Carico di rottura effettivo	.....	11,11 (kN)
Massa Lineica della fune	.....	0,067 (Kg/m)
Massa totale della fune	.....	698 (Kg)
N° bobine / rotoli	.....	3

Osservazioni: lotto nr. 107 del 22/06/16
Si certifica che la fune sopra descritta è conforme alla UNI EN 12385-4
S. Benedetto del Tronto

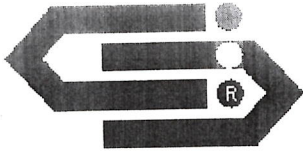


REG. IMPRESE AP - COD. FISC. E PART. IVA IT 01175220449 - MECCANOGRAFICO AP 007055



CERTIFICATO 1360/98





**STAMPERIA
CARCANO GIUSEPPE spa**

Stampaggio Ferro Acciaio

22032 Albese con Cassano (Como) - Italia
Via per Alzate, 31
Telefono ++39 031 429611
Fax ++39 031 426151
E-mail: stamperia@carcano.it
Internet: www.carcano.it

Capitale Sociale € 604.800 i.v.
C.C.I.A.A. Como 155.979
Meccanografico Co 001842
Reg. Imprese Como N. 00668140130
Partita IVA IT00668140130
Codice Fiscale 00668140130

Dichiarazione di Conformità "CE"

(Direttiva 2006/42/CEE D.L. 27.01.2010, n.17)

Certificato nr. : A1602590/2016/04 del 24/03/2016

Pagina 1 di 1


La presente dichiarazione si riferisce a:

Committente : 001312
IMER INTERNATIONAL S.P.A.
LOCALITA' SALCETO N. 55
53036 POGGIBONSI SI

Destinazione : IMER INTERNATIONAL S.P.A.
LOC. SENTINO - Stab. 1
53040 RAPOLANO TERME SI

Bolla nr. : A1602590 del 24/03/2016

Descrizione Articolo	Riferimenti	Materiale	U.M.	Quantità Fornita	Carico di Lavoro
GANCIO CARBONIO T. 0,8 GIALLO CON SICURA[J1/15]	CG 10052	C 40	N.	1494	Kg. 800



IMER International S.p.A.
Sede Legale, Amm.va e Comm.le
Loc. Salceto, 55 – 53036 Poggibonsi (SI)

Copia Conforme All' Originale

DATA 14 FEB 2017

SI DICHIARA

che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/CE; si dichiara inoltre che Stamperia Carcano Giuseppe S.p.A. opera in conformità ai requisiti del proprio sistema di qualità Aziendale, realizzato in accordo alla normativa EN ISO 9001-2008 di riferimento.

STAMPERIA CARCANO GIUSEPPE SpA
IL RESPONSABILE TECNICO
Roberto Frigerio

ISTRUZIONI PER L'USO

Per un corretto uso del gancio accertarsi che il carico sia posizionato lungo l'asse verticale, eventuali disassamenti del carico potrebbero causare una riduzione della portata nominale fino al 60%, e che il gancio sia sempre provvisto della linguetta di sicurezza.

Il prodotto non richiede manutenzione; verificarne periodicamente l'integrità e nel caso presenti rotture o evidenti deformazioni procedere alla sostituzione dello stesso.

Per i ganci girevoli mantenere ingrassate le superfici mobili a contatto. E' vietata la rotazione del gancio girevole sotto carico.

Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche, lavorazioni non conformi alle norme ed unificazioni o trattamenti successivi, ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità. Per operare in sicurezza attenersi sempre ai limiti di utilizzo indicati in tabella e stampigliati sul pezzo.

Portate calcolate con coefficiente di sicurezza 1:5.

Attenzione!
Nel caso di suddivisione della partita di accessori a cui questa dichiarazione si riferisce, corredare ogni singola nuova fornitura di una copia delle presenti indicazioni.

